

ROZHODNUTIE RADY 2007/763/ES Z 8. NOVEMBRA 2007 O PRISTÚPENÍ BULHARSKA A RUMUNSKA K DOHOVORU VYPRACOVANÉMU RADOU PODĽA ČLÁNKU 34 ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNIE O VZÁJOMNEJ POMOCI V TRETNÝCH VECIACH MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI EURÓPSKEJ ÚNIE

Úradný vestník EÚ L 307, 24.11.2007, s. 18 - 19

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,
so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,
so zreteľom na Zmluvu o pristúpení z roku 2005,
so zreteľom na Akt o pristúpení z roku 2005 (ďalej len "akt o pristúpení"), a najmä na jeho článok 3 ods. 4,
so zreteľom na odporúčanie Komisie,
so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,
keďže:

(1) Dohovor vypracovaný Radou podľa článku 34 Zmluvy o Európskej únii o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie¹ (ďalej len "Dohovor o vzájomnej pomoci") bol podpísaný v Bruseli 29. mája 2000 a nadobudol platnosť 23. augusta 2005.

(2) Dohovor o vzájomnej pomoci bol doplnený protokolom podpísaným 16. októbra 2001, ktorý nadobudol platnosť 5. októbra 2005² (ďalej len "Protokol o vzájomnej pomoci").

(3) Článok 3 ods. 3 aktu o pristúpení stanovuje, že Bulharsko a Rumunsko pristúpia k dohovoru a protokolom, ktoré uzatvorili medzi sebou členské štáty a ktoré sú uvedené v prílohe I k aktu o pristúpení, inter alia k Dohovoru o vzájomnej pomoci a Protokolu o vzájomnej pomoci. Vo vzťahu k Bulharsku a Rumunsku nadobudnú platnosť v deň, ktorý určí Rada.

(4) V súlade s článkom 3 ods. 4 aktu o pristúpení Rada urobí všetky úpravy potrebné v dôsledku pristúpenia k uvedeným dohovoru a protokolom,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Medzi Bulharskom, Rumunskom a tými členskými štátmi, pre ktoré je Dohovor o vzájomnej pomoci platný, nadobúda dohovor platnosť prvým dňom prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni prijatia tohto rozhodnutia. Medzi Bulharskom alebo Rumunskom a každým ďalším členským štátom nadobúda platnosť dňom nadobudnutia platnosti pre dotknutý ďalší členský štát.

Medzi Bulharskom, Rumunskom a tými členskými štátmi, pre ktoré je Protokol o vzájomnej pomoci platný, nadobúda protokol platnosť prvým dňom prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni prijatia tohto rozhodnutia. Medzi Bulharskom alebo Rumunskom a každým ďalším

¹ Ú v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.

² Protokol vypracovaný Radou podľa článku 34 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, Ú v. ES C 326, 21.11.2001, s. 2.

členským štátom nadobúda platnosť dňom nadobudnutia platnosti pre dotknutý ďalší členský štát.

Článok 2

Znenie Dohovoru o vzájomnej pomoci a Protokolu o vzájomnej pomoci, ktoré je vyhotovené v bulharskom a rumunskom jazyku, je autentické za rovnakých podmienok ako ostatné znenia Dohovoru o vzájomnej pomoci a Protokolu o vzájomnej pomoci.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.